



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

105-е пленарное заседание
Четверг, 31 июля 2014 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Томмо Монте (Камерун), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят, что Ассамблея завершила рассмотрение пункта 16 повестки дня на своем 71-м пленарном заседании 20 декабря 2013 года. Для того чтобы Ассамблея приняла решение по представленному ей сегодня проекту резолюции, необходимо будет возобновить рассмотрение пункта 16 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена возобновить рассмотрение пункта 16 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 16 повестки дня (продолжение)

Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Проект резолюции (A/68/L.54)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, также помнят, что на своем 2-м пленарном заседании,

состоявшемся 20 сентября 2013 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 16 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла оперативно принять решение по данному проекту резолюции, могу ли я также считать, что Ассамблея намерена рассмотреть пункт 16 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/68/L.54, озаглавленному «Порядок проведения Генеральной Ассамблеей общего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/68/L.54?

Проект резолюции A/68/L.54 принимается (резолюция 68/302).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения позиций, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления в порядке разъяснения позиций ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Г-н Мукерджи (Индия) (*говорит по-английски*): Наша делегация имела честь принимать участие от имени Группы 77 и Китая в процессе согласования резолюции 68/302 вплоть до его логического завершения. Хотя это был длительный период, поскольку переговоры затянулись почти на шесть месяцев, успехи, достигнутые нами на пути устранения казавшихся непреодолимыми разногласий в наших позициях и принятия в конечном итоге решения в виде сегодняшней резолюции, — это поистине отрадная новость, касающаяся всех других проводимых в Организации Объединенных Наций процессов многосторонних переговоров.

Прежде всего позвольте мне официально выразить нашу самую искреннюю признательность координаторам — постоянным представителям Туниса и Финляндии — за то, что они сыграли чрезвычайно конструктивную роль в этом процессе, а также за их руководящую роль в нахождении наиболее взаимоприемлемого решения. Я должен также поблагодарить делегации Соединенных Штатов и Европейского союза и воздать им должное за их конструктивный и дальновидный подход в ходе переговоров, что помогло нам прийти к взаимовыгодному для всех решению. Хотелось бы также поблагодарить все государства-члены Группы 77 и Китай за их поддержку и внесенный ими существенный вклад в нахождение общих позиций по данному вопросу.

Наша задача заключалась в нахождении решений пяти содержащихся в резолюции вопросов, а именно: сроки, структуру, формат и итоги общего обзора, а также участие в нем. Данная резолюция, которой успешно завершилась процедура «отсутствия возражений», служит наглядным свидетельством наилучшего пути продвижения вперед по всем этим пяти направлениям.

Нам удалось обеспечить центральную роль и верховенство Генеральной Ассамблеи в этом процессе. Обзор был определен как «межправительственный переговорный процесс», в ходе которого будут учитываться материалы, представленные государствами-членами, государствами-наблюдателями, наблюдателями и всеми соответствующими заинтересованными субъектами, принимавшими участие во Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества. Он гарантирует, что в декабре следующего года наши лидеры «самого высокого уровня» проведут заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня для принятия итогового

документа наших межправительственных переговоров. Важнее всего то, что основное внимание при этом уделяется вопросу использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в целях развития и устранения разрыва в области развития. В перспективе обзор также должен охватить проблемы, которые возникли после 2005 года, в полном соответствии с мандатом Тунисской программы для информационного общества.

Поэтому мы ожидаем начала всеобъемлющего обзора в июне следующего года в рамках этой Ассамблеи и в соответствии с ее утвержденными правилами процедуры, которые в соответствии с текстом резолюции также были выбраны в качестве исходного ориентира для этого процесса. Мы хотели бы заверить Председателя в твердой приверженности нашей делегации делу подготовки нацеленного на перспективу, ориентированного на практические действия и содержательного итогового документа, в котором по достоинству будет оценен огромный потенциал ИКТ, который может быть использован на благо всех, в особенности развивающихся стран.

Г-жа Робл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты были рады присоединиться к консенсусу по резолюции 68/302 и готовы работать с Генеральной Ассамблеей и целым рядом заинтересованных сторон в рамках совещания высокого уровня, которое запланировано на декабрь 2015 года. Мы весьма признательны представителям Финляндии и Туниса за их прекрасное руководство проведением переговоров, приведших к принятию резолюции, которая, на наш взгляд, создает механизм, позволяющий Ассамблее выполнить мандат, вытекающий из принятой в 2005 году Тунисской программы для информационного общества. Мы хотели бы также поблагодарить всех наших коллег, которые участвовали в подготовке этой принятой путем консенсуса резолюции.

Правительство нашей страны удовлетворено тем, что на совещании высокого уровня будет обеспечено весьма широкое участие заинтересованных сторон. В период после проведения Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества международное сообщество все чаще применяет открытые, всеохватные процессы с участием большого числа заинтересованных сторон, что неизменно способствует поразительным успехам информационного общества. Члены

Организации Объединенных Наций признали этот успех и значимость многосторонней модели при составлении списка участников этого мероприятия. Недавние мероприятия, такие как проведенная в Бразилии Глобальная многосторонняя конференция о будущем управления интернетом (*NETmundial*), подтвердили растущую глобальную поддержку многостороннего подхода к вопросам регулирования сети Интернет и разработки политики.

Соединенные Штаты будут и впредь всецело поддерживать широкий круг заинтересованных сторон в их борьбе против любых попыток подорвать ту модель, благодаря которой информационное общество достигло подобных масштабов и стало столь динамичным. Мы также с удовлетворением отмечаем, что на заседании высокого уровня будет учтен вклад заинтересованных сторон — участников Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Все заинтересованные стороны внесли свой вклад в успешное проведение встречи на высшем уровне и заслужили право выразить свое мнение в рамках десятилетнего обзора. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем, что установленный порядок проведения подтверждает роль, которую Комиссия по науке и технике в целях развития играет в деле оказания помощи Экономическому и Социальному Совету как координатору общесистемной последующей деятельности по итогам встречи на высшем уровне. Комиссия является наилучшей платформой для представления Генеральной Ассамблеи объективного, основанного на конкретных фактах и ориентированного на данные обзора встречи на высшем уровне.

Соединенные Штаты считают, что это мероприятие поможет нам отказаться от политиканства и «идеологизации» в пользу решения проблем и вернет нас в рамки мандата Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, заключающегося в создании ориентированного на интересы людей, всеобъемлющего и ориентированного на развитие информационного общества, которое позволит отдельным лицам, общинам и народам полностью реализовать их потенциал в контексте содействия устойчивому развитию и улучшению качества их жизни.

Г-н Мольинедо Кларос (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-английски*): Группа 77 и Китая (Г-77) приветствует принятие на этом заседании на основе консенсуса

резолюции 68/302 о порядке проведения Генеральной Ассамблеей общего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

В резолюции содержатся ссылки на Декларацию принципов и План действий, которые были приняты Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества и одобрены Генеральной Ассамблеей, а также на Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества, в которой Ассамблее было предложено провести в 2015 году общий обзор осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне. Группа 77 и Китай хотели бы подтвердить свою позицию, согласно которой мы поддерживаем проведение в декабре 2015 года встречи на высоком уровне в формате встречи на высшем уровне, однако при этом используемая в резолюции формулировка — «на самом высоком уровне» — не исключает возможности присутствия наших лидеров самого высокого уровня на церемонии утверждения итогового документа. Учитывая важное значение информационно-коммуникационных технологий для развивающихся стран, мы хотели бы заверить Ассамблею в том, что в заседании в декабре следующего года примут участие лидеры стран Г-77 самого высокого уровня.

Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем, что основная проблема развивающихся стран, а именно преодоление «цифрового разрыва», была признана одним из ключевых элементов сферы охвата сегодняшней резолюции. Мы также смогли обеспечить сохранение примата и центральной роли Генеральной Ассамблеи как ключевого элемента в рамках проведения общего обзора без каких-либо отступлений от установленных правил процедуры Ассамблеи. Группа 77 и Китай рады подтвердить, что Генеральная Ассамблея является, скорее, многосторонним органом, нежели объединением многих заинтересованных сторон, и что текст резолюции включает меры, гарантирующие защиту от любых попыток изменить ее характер и природу.

Группа 77 и Китай считают, что общий обзор, проведенный Ассамблеей, позволит не только оценить прогресс, достигнутый с 2005 года в осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, но и определить возможные пробелы в сфере информационно-коммуникационных технологий, области,

требующие постоянного внимания, а также меры по решению проблем, возникающих в процессе использования информационно-коммуникационных технологий в целях развития. Еще один важный момент, требующий рассмотрения, заключался в том, что общий обзор должен основываться не только на вкладе Комиссии по науке и технике в целях развития, но и на вкладе всех сторон, в первую очередь государств-членов и государств-наблюдателей.

Группа 77 и Китай хотели бы поблагодарить своего координатора, делегацию Индии, за успешное проведение переговоров по резолюции от имени Группы и отметить конструктивную роль наших партнеров в оказании нам содействия при выработке взаимоприемлемого решения.

Г-н ди Агиар Патриота (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя за созыв этого заседания для принятия резолюции 68/302 о порядке проведения десятилетнего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Я хотел бы также поблагодарить постоянных представителей Финляндии и Туниса, послов Ярмо Виинанена и Халеда Хиари, за оказание нам помощи в связи с мандатом, изложенным в пункте 111 Тунисской программы для информационного общества. Мы также выражаем признательность делегации Индии за представительство Группы 77 и Китая (Г-77) и тем сотрудникам Секретариата, которые аккуратно преобразовали в текст предметные договоренности государств-членов, не допуская внесения в них даже самых незначительных редакционных изменений.

Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Боливии от имени Г-77 и Китая, и хотела бы сделать следующие замечания в своем национальном качестве.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) могут играть роль катализатора в оказании развивающимся странам помощи в достижении главных целей, заключающихся в искоренении нищеты и в обеспечении всеохватного экономического роста и устойчивого развития, как это закреплено в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20), озаглавленном «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение).

На самом деле мы добились значительного прогресса в выполнении мандата «Рио+20» путем создания комплекса целей в области устойчивого развития, которые являются универсальными по своему характеру и отражают общую, но дифференцированную ответственность развитых и развивающихся стран, в частности их соответствующие возможности. В субботу 19 июля Рабочая группа открытого состава по целям в области устойчивого развития приняла 17 целей, наряду с 169 задачами, в рамках предметной описательной части в форме введения. Информационно-коммуникационные технологии прямо упоминаются в рамках целей 4, 5, 9 и 17. Это означает, что Рабочая группа открытого состава приняла решение о том, что ИКТ являются релевантными с точки зрения достижения целей в области устойчивого развития в таких сферах, как образование, поощрение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и девочек, инфраструктура и индустриализация, а также являются важными инструментами в соответствии с посвященной технологиям подцелью 17, «средства осуществления».

Это совершенно четко устанавливает высокий стандарт для проведения десятилетнего обзора и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Это также обеспечивает четкую и естественную связь между Встречей на высшем уровне и программой развития на период после 2015 года, которая будет подготовлена и утверждена в следующем году. Международному сообществу необходимо будет активизировать свои усилия по преодолению «цифрового разрыва», с тем чтобы сократить неравенство внутри стран и между ними. Это потребует надлежащего и устойчивого финансирования развития инфраструктуры ИКТ, особенно в целях создания широкополосных сетей и обеспечения оказания услуг, а также наращивания потенциала и передачи технологий. В контексте целей в области устойчивого развития также упоминается о создании глобального механизма содействия развитию технологий Организации Объединенных Наций, о поощрении создания банка технологий и о наращивании потенциала наименее развитых стран в научно-технической области и в сфере инноваций к 2017 году.

Открытое, транспарентное и демократическое управление Интернетом — это вопрос, которому наша страна придает исключительно важное значение. Нам необходимо убедиться в том, что Интернет

остается безопасным общественным пространством, в котором гражданские и индивидуальные свободы в полной мере признаются и защищаются, даже несмотря на такие аспекты, как обеспечение национальной безопасности, полицейского контроля или сбора информации.

Для обсуждения этого вопроса на самом высоком уровне Бразилия в апреле созвала в Сан-Паулу Глобальную многостороннюю конференцию о будущем управления Интернетом (*NETmundial*). Ее участники согласились с тем, что мониторинг, осуществляемый на системной, произвольной или массовой основе, подрывает доверие пользователей к системе государственного управления, является нарушением права на неприкосновенность частной жизни, а также посягательством на другие свободы, такие как свобода выражения мнений и убеждений. Он также подрывает роль Интернета в качестве платформы для ведения предпринимательской деятельности и развития частного сектора, уменьшая степень доверия к нему миллионов потребителей в результате разглашения их личной информации.

Нам необходимо не допустить ложной дилеммы между свободой слова и неприкосновенностью частной жизни, с одной стороны, и безопасностью в киберпространстве, с другой. До тех пор пока нет никаких гарантий того, что поток информации будет оставаться защищенным, нечего и говорить о свободе слова. В недавно опубликованном докладе, подготовленном на основании почти 100 интервью, приводятся примеры того, как массовая слежка и режим секретности подрывают свободу печати. Предоставление информации о тех вопросах, которые больше всего беспокоят общественность, ограничено, поскольку сложность программ, а также их необъявленные масштабы и неясные правовые основы усугубляют опасения тех, кто в иных обстоятельствах мог бы рассмотреть возможность общения с журналистами.

Что касается борьбы с терроризмом, то Совет Безопасности неоднократно заявлял о том, что надлежащие меры должны соответствовать всем обязательствам по международному праву, в частности в области прав человека, и по международным беженскому праву и гуманитарному праву. Эти уязвимые аспекты новой тенденции стремления к безудержному обеспечению безопасности киберпространства становятся еще одной причиной продолжения обсуждения нормативно-правовой базы,

которая на международном уровне гарантировала бы права, демократическую систему управления и надлежащее поведение в Интернете, независимо от того, идет ли речь о Совете по правам человека, Форуме по вопросам управления Интернетом или последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне.

Участники *NETmundial* также заявили о том, что Интернет-корпорацию по присвоению доменных имен и числовых адресов (ИКАНН) необходимо в срочном порядке преобразовать в подлинно международную организацию и отказаться от структуры управления, которая все еще находится под контролем одного правительства. Необходимо сделать ИКАНН более глобальной, более представительной и более легитимной. Наша делегация убеждена в том, что Организация Объединенных Наций является самым подходящим форумом для обсуждения этого насущного вопроса и продвижения вперед данного процесса.

Собственный опыт Бразилии свидетельствует о важности многосторонней модели управления Интернетом, в рамках которой голоса и мнения ни одного индивидуального участника не имеют преимущественной силы над голосами и мнениями другого, где государственный, некоммерческий и частный сектора взаимодействуют без нейтрализации мнений друг друга и где присутствие большого числа заинтересованных сторон не противоречит принципу многосторонности. Такая модель, несомненно, будет лучше, чем существующая модель одностороннего управления, в рамках которой гражданские свободы и общественные интересы недостаточно защищены.

Наконец, Бразилия выражает сожаление по поводу того, что Рабочая группа Комиссии по науке и технике в целях развития не смогла прийти к согласию в отношении рекомендаций о полном выполнении мандата Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в отношении активизации сотрудничества в рамках Тунисской программы. В сегодняшней резолюции установлен новый срок — июнь 2015 года, и он должен быть соблюден.

Я благодарю Председателя за адресованный государствам-членам и Организации Объединенных Наций призыв принять участие в обсуждении таких крайне важных вопросов нашего времени.

Г-н Миссауи (Тунис) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою искреннюю признательность за вклад государств-членов и заинтересованных сторон Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в процесс переговоров, которые привели к принятию текста резолюции 68/302.

Мы считаем, что, приняв всеобъемлющий набор положений, изложенных в тексте, мы тем самым обязались обеспечить успешную организацию и надлежащие результаты общего обзора в следующем году. Принятие сегодня этой резолюции на основе консенсуса также свидетельствует о нашей общей цели, заключающейся в обеспечении успешного общего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества с учетом исключительно важной роли информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в изменении нашего общества. По сути дела, ИКТ помогают нам работать более продуктивно и эффективно, чем когда-либо ранее, в контексте реализации нашего стремления к достижению устойчивого развития и лучшей жизни. Однако эти новые возможности несут с собой и новые угрозы, с которыми необходимо бороться.

Осознавая возможности и вызовы, которые ИКТ могут породить с точки зрения устойчивого развития и улучшения качества жизни, Тунис, со своей стороны, с 1998 года предлагал провести Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества и принял у себя ее второй этап в ноябре 2005 года. На Встрече на высшем уровне были приняты важные итоговые документы, а именно: Декларация принципов, Женевский план действий, Тунисское обязательство и Тунисская программа для информационного общества. Кроме того, от имени Председателя Генеральной Ассамблеи, мы имели честь совместно с Финляндией выступить сокоординаторами консультаций об условиях проведения Генеральной Ассамблеей следующего общего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Наконец, позвольте мне добавить, что Тунис готов делиться полученной информацией и извлеченными уроками в отношении ИКТ по мере нашего продвижения вперед в рамках процесса подготовки общего обзора в следующем году.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с заявлением по мотивам голосования.

Я хотел бы выразить свою искреннюю признательность бывшему Постоянному представителю Финляндии Его Превосходительству Ярмо Виинанену и Постоянному представителю Туниса Его Превосходительству Мохамеду Халеду Хиари, которые столь умело и терпеливо руководили обсуждениями и сложными переговорами в рамках неофициальных консультаций. Я уверен в том, что члены Ассамблеи присоединятся ко мне и выразят им нашу искреннюю признательность.

Я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Майр-Хартинг (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с заявлением от имени Европейского союза и его государств-членов. Прежде всего мы хотели бы поблагодарить постоянных представителей Финляндии и Туниса за их неустанные усилия по достижению консенсусного решения относительно порядка проведения всеобъемлющего обзора выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Европейский союз и его государства-члены по-прежнему твердо привержены делу обеспечения применения информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в целях развития. Мы придаем большое значение достижению главной цели Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая заключается в использовании технологии для улучшения жизни людей и преодоления цифрового разрыва. В повестке дня Туниса признается все более важная роль ИКТ не только как средства коммуникации, но и как фактора, способствующего развитию, и инструмента реализации согласованных на международном уровне целей и задач в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

Ожидая проведения совещания высокого уровня в декабре 2015 года, мы хотели бы отметить то важное значение, которое Европейский союз и его государства-члены придают такой модели управления Интернетом, в рамках которой обеспечиваются взаимодействие различных заинтересованных сторон,

подотчетность, транспарентность и независимость от особых интересов. Ключевыми задачами для нас являются обеспечение активного и действенного участия всех заинтересованных сторон, а также их вклад и содействия в интересах достижения цели как в рамках подготовительного процесса, так и на самом совещании высокого уровня. Мы надеемся, что в рамках предстоящего обзора будут в полной мере учтены результаты 10-летнего обзора, проведенного при содействии Международного союза электросвязи в июне 2014 года, а также мероприятия, организованного ЮНЕСКО в феврале 2013 года.

В ходе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества было подтверждено важное значение информационно-коммуникационных технологий в деле содействия социально-экономическому росту и развитию, и мы намереваемся конструктивно участвовать в проведении обзора.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 16 повестки дня.

Пункт 33 повестки дня (*продолжение*)

Предотвращение вооруженных конфликтов

b) Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов.

Проект резолюции (A/68/L.55)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея провела прения по подпункту (b) пункта 33 повестки дня и приняла резолюцию 68/262 на своем 80-ом пленарном заседании 27 марта 2014 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Турции для представления проекта резолюции A/68/L.55.

Г-н Чевик (Турция) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Группы «Друзья посредничества» представить проект резолюции A/68/L.55, озаглавленный «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов». Группа «Друзья посредничества» была создана в 2010 году. Турция и Финляндия являются сопредседателями группы,

в которую в настоящее время входят 39 государств-членов и восемь международных и региональных организаций, т.е. в общей сложности 47 членов.

Не случайно, что данный проект резолюции станет третьим проектом резолюции, инициированным Группой «Друзья посредничества», который будет принят Генеральной Ассамблеей. Группа «Друзья посредничества» убеждена в том, что посредничество является одним из ключевых уставных инструментов Организации Объединенных Наций, применимым на всех этапах развития конфликта, от предотвращения и урегулирования до реализации согласованных решений. Группа «Друзья посредничества» стремится содействовать оптимизации использования этого инструмента.

Мы считаем, что эффективность посредничества обусловлена его консенсусным характером и что оно помогает спасать бесценные жизни и ресурсы и облегчать человеческие страдания, создавая тем самым условия для установления прочного мира и прокладывая путь к обеспечению устойчивого развития. Такие качества приобретают еще большее значение на данном этапе, когда международное сообщество все чаще сталкивается с конфликтами и спорами во многих регионах мира.

В 2011 году этот орган принял на основе консенсуса первую в истории резолюцию о посредничестве (резолюция 65/283), которая представляет собой всеобъемлющую резолюцию по вопросам посредничества. В 2012 году была принята вторая резолюция, 66/291, в которой содержится обращенная к Генеральной Ассамблее просьба вновь рассмотреть этот вопрос на ее текущей шестьдесят восьмой сессии. В первой резолюции рассматривается нормативная основа посредничества, и при этом принимаются во внимание многочисленные связанные с этим аспекты, включая принципы, предоставление ресурсов, укрепление потенциала, повышение роли женщин и расширение сотрудничества с региональными и субрегиональными механизмами.

На этот раз Группа «Друзья посредничества» приняла решение разработать один из этих аспектов в качестве темы проекта резолюции, а именно, вопрос о региональных и субрегиональных организациях. Региональные и субрегиональные организации призваны играть важную роль в посредничестве. Чтобы особо отметить их дополнительные преимущества, я хотел бы привести цитату из проекта резолюции:

«региональные и субрегиональные организации способны повышать эффективность посреднических усилий за счет применения, в рамках их мандатов, особых подходов, основывающихся на их географической, культурной и исторической близости со сторонами, вовлеченными в конкретные локальные конфликты, и информированности об их причинах, и вносят вклад в предотвращение и разрешение таких конфликтов».

Действительно, имеется большое число прошлых и недавних примеров того, как региональные и субрегиональные организации играли ключевую роль, осуществляя руководство в рамках процессов посредничества или поддерживая их. Однако для того, чтобы региональные и субрегиональные организации могли играть эту роль, они должны обладать соответствующими мандатами и потенциалом. При отсутствии такого потенциала они могут играть лишь ограниченную роль, особенно с учетом придания посредничеству статуса профессиональной деятельности. Проект резолюции направлен на содействие созданию такого потенциала.

В этом контексте мы хотели бы отметить усилия по созданию потенциала в области посредничества, предотвращения и урегулирования конфликтов, принимаемые многими региональными и субрегиональными организациями, включая Африканский союз, Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии, Европейский союз, Лигу арабских государств, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организацию американских государств и Организацию исламского сотрудничества, которые являются членами Группы «Друзья посредничества». Мы также высоко оцениваем действия других организаций, в том числе африканских субрегиональных организаций, поскольку они находятся в процессе создания аналогичного потенциала или завершили этот процесс, что должным образом отражено в проекте резолюции.

Как отмечается в первой резолюции о посредничестве, существует необходимость укрепления сотрудничества и координации между региональными и субрегиональными организациями и Организацией Объединенных Наций. Департамент по политическим вопросам сообщил о том, что в 2013 году он сотрудничал с такими организациями в контексте более 70% посреднических мероприятий. Мы считаем, что такое взаимодействие необходимо и

далее поощрять и укреплять в интересах достижения более эффективных результатов в контексте посреднических усилий, способствуя тем самым международному миру и безопасности. Поэтому через посредство проекта резолюции Группа «Друзья посредничества» стремится содействовать укреплению таких партнерских отношений и сотрудничества между этими организациями и Организацией Объединенных Наций, включая Секретариат, Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности, а также другими заинтересованными сторонами, занимающимися посредничеством.

Мы хотели бы подчеркнуть, что этот проект резолюции не посвящен какому-либо конкретному конфликту или процессу посредничества и что при его разработке применялся сугубо тематический подход. Его задача, как и задача предыдущих резолюций о посредничестве, состоит в том, чтобы содействовать формированию нормативно-правовой базы. По сути, проект резолюции преследует цель поощрения и оптимизации применения положений глав VI и VIII Устава Организации Объединенных Наций. Другие элементы, содержащиеся в проекте резолюции, после его принятия будут резюмированы представителем Финляндии, который также будет выступать в своем качестве координатора.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить все делегации за их активное участие, конструктивный подход и гибкость, проявленную в процессе переговоров. Мы хотели бы также выразить свою признательность делегациям, которые стали авторами проекта резолюции.

Мы также благодарим Секретариат, в частности Группу поддержки посредничества Департамента по политическим вопросам, которая предоставляла нам необходимую информацию и разъяснения в период подготовки и обсуждения проекта резолюции.

Теперь у нас имеется проект резолюции, впервые посвященный посредническим усилиям на уровне региональных и субрегиональных организаций. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет применяться в целях оптимизации использования посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и урегулировании конфликтов, способствуя тем самым обеспечению устойчивого мира, безопасности и стабильности во всем мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/68/L.55, озаглавленному «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что в период после представления проекта резолюции A/68/L.55 к числу его авторов, помимо стран, перечисленных в этом документе, присоединились следующие страны: Афганистан, Австралия, Бахрейн, Белиз, Камерун, Доминиканская Республика, Сальвадор, Фиджи, Франция, Гвинея, Гайана, Индонезия, Ливан, Лесото, Мальта, Монголия, Нигерия, Перу, Республика Конго, Республика Молдова, Самоа, Сербия, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго и Украина.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции A/68/L.55?

Проект резолюции A/68/L.55 принимается (резолюция 68/303).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово тем ораторам, которые изъявили желание выступить с разъяснением позиций, я хотел бы напомнить делегациям о том, что продолжительность выступлений по мотивам голосования ограничена десятью минутами и что ораторы выступают со своего места.

Г-н Лорд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты рады присоединиться к консенсусу по резолюции 68/303 о посредничестве. Мы благодарим тех, кто столь упорно работал в интересах достижения согласия в отношении окончательного текста, особенно представителей Турции и Финляндии, которые выступали в качестве координаторов резолюции.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о твердой приверженности Соединенных Штатов процессу посредничества в качестве жизненно важного инструмента предотвращения вооруженных конфликтов и содействия мирному урегулированию споров, а также обратиться

особое внимание на важность наращивания потенциала в области посредничества, причем как в системе Организации Объединенных Наций, так и на региональном, субрегиональном и национальном уровнях.

Приветствуя принятие резолюции, мы хотели бы подчеркнуть наше разочарование по поводу включения формулировок о праве на самоопределение и иностранной оккупации, которые выходят далеко за рамки рассматриваемого вопроса.

Несмотря на эти формулировки, резолюция, в том виде, в котором она была принята, представляет собой важный шаг на пути к усилению одной из важнейших функций Организации Объединенных Наций, а также к повышению уровня осведомленности международного сообщества о важности посреднических усилий на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Мы обязаны и впредь работать, опираясь на весьма убедительные положения резолюции. В связи с этим Соединенные Штаты Америки через своих представителей в Организации Объединенных Наций, а также в качестве члена Группы «Друзья посредничества», будут продолжать в период проведения шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи и впоследствии работу по обеспечению дальнейшего прогресса в этой области.

Г-н Хьюманн (Израиль) (*говорит по-английски*): В Уставе Организации Объединенных Наций признается важная роль посредничества в деле предотвращения и мирного урегулирования конфликтов, а также тот факт, что оно может создавать условия, необходимые для достижения прочного мира.

Поэтому, с нашей точки зрения, весьма прискорбно, что некоторые разделы резолюции 68/303 имеют политическую подоплеку. В частности, Израиль возражает против включения подстрекательских формулировок, которые не имеют отношения к рассматриваемой теме и служат исключительно для выделения одного государства-члена.

На протяжении всего процесса консультаций Израиль принимал конструктивное участие в переговорах, однако некоторые нации отвергли компромисс, показав тем самым, что они больше заинтересованы в получении «очков» за счет Израиля, чем в поисках конструктивных решений и выработке текста, который мог бы быть принят на основе консенсуса.

Хотя Израиль не будет просить о проведении голосования по этой резолюции, он возражает против использования «контрпродуктивной» терминологии. Мы подчеркиваем, что такая терминология не должна включаться в будущие резолюции или восприниматься в качестве согласованных формулировок в рамках будущих переговоров.

Г-н Бонсер (Канада) (*говорит по-английски*): Хотя Канада принимала активное участие в переговорах, нам очень жаль, что некоторые делегации решили политизировать этот процесс, в том числе посредством включения формулировки об иностранной оккупации, которая, с одной стороны, является неуместной в резолюции 68/303, а с другой стороны не позволяет конструктивно заниматься вопросом посредничества. Тем не менее, с учетом важности этого вопроса, Канада, действуя в духе компромисса присоединилась к консенсусу по этой резолюции.

Г-н Мнацаканян (Армения) (*говорит по-английски*): Армения признает практические элементы пунктов постановляющей части этой резолюции об усилении роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов (резолюция 68/303). В то же время мы напоминаем о том, что проект резолюции с самого начала преследовал цель привлечь особое внимание к роли региональных и субрегиональных организаций в области посредничества.

Мы с сожалением отмечаем, что в тексте, согласованном в ходе переговоров до его принятия, в конечном итоге не хватает четкого признания определенных текущих посреднических мероприятий, осуществляемых региональными и субрегиональными организациями в соответствии с согласованными мандатами. Очевидно, что заслуживающее доверия и эффективное посредничество направлено на мирное урегулирование споров, предотвращение и разрешение конфликтов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом. Иначе и быть не может. В статье 1 Устава, в свою очередь, подчеркивается, что цель Организации заключается в том, чтобы

«развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира».

Цели и принципы Устава не могут искажаться, ограничиваться или обставляться какими-либо условиями. Каждый процесс посредничества имеет особый характер и связан с конкретной ситуацией. Поэтому неизбежно то, что в любом конкретном процессе посредничества появляется конкретный набор предложений о включении основанных на международном праве принципов, элементов и мер, которые наилучшим образом отражали бы разумный компромисс, направленный на обеспечение долгосрочного урегулирования соответствующей конфликтной ситуации.

Вызывает сожаление тот факт, что в преамбуле сегодняшней резолюции используется избирательный подход к принципам мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов без учета различий между посредническими мероприятиями. Посредничество в контексте мирного урегулирования споров, предотвращения и разрешения конфликтов представляет собой весьма деликатный процесс. В резолюции, однако, вопрос посредничества рассматривается с недостаточной степенью деликатности. Поэтому Армения не присоединяется к консенсусу и выражает сожаление по поводу того, что текст резолюции не был составлен на основе всеобщего согласия. В то же время мы по-прежнему привержены дальнейшим конструктивным усилиям, с тем чтобы в конечном итоге достичь подлинного консенсуса в отношении будущего текста. Посредничество, как и эта резолюция, должно быть основано на согласии.

Поскольку посредническая деятельность имеет непосредственное отношение к Армении, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и подтвердить, что мы признаем и высоко ценим ту всестороннюю поддержку, которую оказало международное сообщество в целом и Генеральный секретарь в частности в рамках посреднических усилий сопредседателей Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе: Франции, Соединенных Штатов и Российской Федерации. Приверженность Армении этому процессу остается неизменной.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в порядке разъяснения позиции.

Слово имеет представитель Финляндии, который желает выступить с заявлением.

Г-н Кейсало (Финляндия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить всех государства-члены, в особенности страны — члены Группы друзей, за их решительную поддержку и тот конструктивный дух, который они продемонстрировали в ходе консультаций и переговоров. Я хотел бы также выразить признательность Секретариату за его поддержку, а также региональным организациям и другими партнерам, которые участвовали в работе над этой инициативой. Я хотел бы кратко остановиться на некоторых моментах относительно сегодняшней резолюции 68/303.

Роль региональных организаций в области предотвращения конфликтов и посредничества возросла. В только что принятой резолюции подчеркивается важная роль региональных и субрегиональных организаций в поддержании международного мира и безопасности и признается их дополнительная ценность. Одним из ее ключевых элементов является укрепление партнерских отношений. Под этим подразумеваются, во-первых, партнерские отношения между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями; во-вторых, партнерские отношения между региональными и субрегиональными организациями; и, в-третьих, партнерские отношения между международными организациями и другими субъектами, занимающимися посредничеством. Эта новая резолюция будет способствовать укреплению таких партнерских отношений и механизмов сотрудничества путем содействия налаживанию диалога и обмену мнениями, информацией и накопленным опытом между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями. Ввиду растущей «конкуренции» в сфере посредничества субъекты-практики зачастую призывают обеспечивать более эффективную координацию, сотрудничество и согласованность. Коллективная работа является ключевой предпосылкой эффективного посредничества.

В резолюции признается важная роль субъектов гражданского общества, а также компетенции и потенциала национальных субъектов и субъектов гражданского общества, участвующих в посреднической деятельности, и подчеркивается важность сотрудничества между региональными организациями и

гражданским обществом и создания механизмов для достижения этой цели.

Роль женщин в мирном урегулировании споров, предотвращении и урегулировании конфликтов жизненно важна. В новой резолюции освещается важная роль всестороннего и эффективного участия женщин и содержится обращенный к Генеральному секретарю призыв продолжать практику назначения женщин на должности ведущих посредников и членов посреднических групп и обеспечивать, чтобы при этом учитывались гендерные факторы.

Политическая поддержка и адекватные ресурсы чрезвычайно важны для успеха посреднических усилий и для достижения согласованных результатов в рамках процессов посредничества. С учетом этого в резолюции государствам-членам предлагается рассмотреть возможность оказания постоянной политической и финансовой поддержки и экспертной помощи. Она также направлена на содействие укреплению потенциала в области посредничества, и в ней содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба продолжать работать с государствами-членами и региональными и субрегиональными организациями, в том числе посредством проведения учебных мероприятий и обмена сотрудниками. Кроме того, региональным организациям предлагается назначить координаторов по вопросам посредничества.

И наконец, в резолюции Генеральному секретарю предлагается представить Генеральной Ассамблее доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в области посредничества, а также о возможных путях укрепления такого сотрудничества.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в новой резолюции находит свое отражение дальнейшее развитие нормативной базы и глобальных структур поддержки посредничества. Она оказывает содействие Организации Объединенных Наций, региональным организациям и другим субъектам в их усилиях в области посредничества на местах. Она также вновь повысит статус посреднической деятельности в системе Организации Объединенных Наций. Основные авторы резолюции, Финляндия и Турция, твердо убеждены в том, что благодаря ей Организация Объединенных Наций продолжит укреплять свою роль нормотворческого субъекта в

сфере посредничества на глобальном уровне. И хотя одной только резолюции недостаточно для предотвращения или урегулирования любых потенциальных или текущих конфликтов, при условии ее использования в полном объеме она, несомненно, укрепит наш потенциал.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Майр-Хартинг (Австрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. Страны-кандидаты — Турция, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Сербия и Албания; страна — участница Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальный кандидат Босния и Герцеговина; и страна — участница Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в Европейскую экономическую зону, а также Украина поддерживают это заявление.

Я хотел бы прежде всего выразить мою особую признательность постоянным Представителям Финляндии и Турции и их миссиям за их приверженность посредничеству и за их усилия по подготовке и координации этой важной резолюции (резолюция 68/303).

Для разработки концепции посредничества и обеспечения ее реального применения в международной политике понадобилось много лет. Мы приветствуем растущую приверженность делу использования посредничества и все более значительные усилия, которые предпринимаются в целях его популяризации. Принятая сегодня резолюция является еще одной вехой на этом пути.

Мы решительно поддерживаем усилия по расширению сферы использования посредничества в целях предотвращения конфликтов и прекращения и урегулирования споров. Это лежит в основе работы Европейской службы внешнеполитической деятельности, а также является одним из ключевых компонентов всеобъемлющего подхода Европейского союза к предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, который охватывает раннее предупреждение, оперативное восстановление, миростроительство, в том числе через посредство наших миссий в рамках Общей политики в области безопасности и обороны, и долгосрочное устойчивое развитие.

В заявлении Председателя, сделанном в февралье (S/PRST/2014/4), Совет Безопасности особо подчеркивает тесное сотрудничество между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций в области посредничества. Он приветствует посреднические усилия Европейского союза, в том числе его значительный вклад в экономическое развитие и стабилизацию региона Западных Балкан. Совет также отмечает усилия Европейского союза по выработке, на основе переговоров, всеобъемлющего решения, направленного на обеспечение того, чтобы ядерная программа Ирана носила исключительно мирный характер.

Важнейшую роль в мирном урегулировании конфликтов играют региональные и субрегиональные организации. Благодаря наличию у них особого — регионального — опыта, а также специальных знаний они имеют глубокое понимание коренных причин конфликтов и могут эффективно содействовать их мирному урегулированию. Их участие также способствует применению подхода, который предусматривает участие многих заинтересованных сторон и без которого посредничество не может быть эффективным. Всеохватность и совокупный потенциал различных субъектов в области посредничества повышают шансы на достижение прочного мира.

Обеспечение равноправного и всестороннего участия женщин в мирных процессах, как справедливо признается в сегодняшней резолюции, по-прежнему имеет важнейшее значение в посреднической деятельности. Мы также с удовлетворением отмечаем, что в ней вновь четко признается важная роль и «дополнительная» польза гражданского общества.

Европейский союз по-прежнему привержен обеспечению того, чтобы Организация Объединенных Наций, а также региональные и субрегиональные организации имели в своем распоряжении все необходимое для того, чтобы и впредь вносить свой вклад в предотвращение конфликтов, посредническую деятельность и обеспечение устойчивого мира. Таким образом наш вклад заключается в задействовании наших специальных знаний и в оказании политической и финансовой поддержки. Европейский союз готов откликнуться на содержащийся в этой резолюции призыв, с тем чтобы еще больше укрепить сотрудничество и партнерские отношения с Организацией Объединенных Наций и

другими региональными и субрегиональными организациями в целях обеспечения согласованности и взаимодополняемости усилий сторон, участвующих в той или иной посреднической деятельности.

В то же время мы также активно участвуем в развитии нашего собственного потенциала в плане оказания поддержки в контексте посреднической деятельности. В 2011 году в Европейской службе внешнеполитической деятельности была учреждена Группа по поддержке посредничества. Она быстро оказывает оперативную поддержку и содействует применению имеющихся знаний, обеспечению профессиональной подготовки и наставнической деятельности. Она установила отношения тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в целях укрепления сотрудничества, координации, согласованности и взаимодополняемости.

Мы привержены делу дальнейшего обмена информацией, обобщения передовых методов работы и укрепления диалога с другими организациями. Мы приветствуем и одобряем инициативы, призванные обеспечивать и поддерживать более активную роль посредничества на региональном и международном уровнях. В этом плане Инициатива Испании и Марокко по посредничеству в Средиземноморье служит ярким подтверждением важности региональных инициатив.

Мы все обязаны осуществлять эту резолюцию на практике и выполнять закрепленные в ней обязательства. Мы будем и далее повышать уровень осведомленности о посреднической деятельности, укреплять соответствующий потенциал и использовать посредническую деятельность в целях более эффективного предотвращения конфликтов и оказания помощи в мирном урегулировании кризисов сейчас и в будущем. Мы призываем все соответствующие стороны содействовать посредничеству, устанавливая партнерские отношения и обмениваться друг с другом опытом. Координация усилий

и задач имеет ключевое значение. Мы рассчитываем на продолжение этих дискуссий в ходе предстоящих сессий Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 33 повестки дня.

Я хотел бы сделать следующее объявление относительно Генерального комитета Генеральной Ассамблеи в рамках ее шестьдесят девятой сессии.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что 18 июня 2014 года председателями шести главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии избраны следующие представители, которые, соответственно, войдут в состав Генерального комитета на этой сессии: Первый комитет — Его Превосходительство г-н Кортни Реттрей (Ямайка); Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) — г-н Дурга Прасад Бхатараи (Непал); Второй комитет — Его Превосходительство г-н Себастьяно Карди (Италия); Третий комитет — Ее Превосходительство г-жа София Мешкита Боржиш (Тимор-Лешти); Пятый комитет — Его Превосходительство г-н Франтишек Ружичка (Словакия); и Шестой комитет — Его Превосходительство г-н Тувако Натэниел Манонги (Объединенная Республика Танзания). От имени Генеральной Ассамблеи я поздравляю председателей шести главных комитетов Генеральной Ассамблеи на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи с их избранием. Таким образом, в результате избрания председателей шести главных комитетов и 21 заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят девятой сессии полностью сформирован в соответствии с правилом 38 правил процедуры.

Заседание закрывается в 11 ч.25 м.